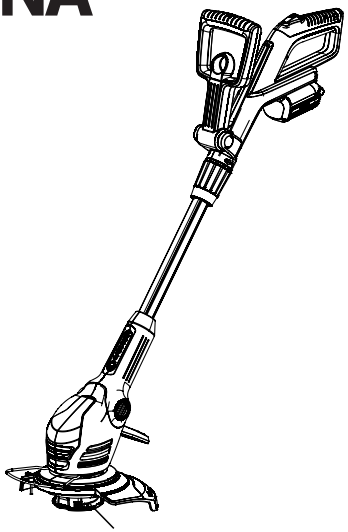
GARDENA



EasyCut Li-18/23
Art. 9824

D	**Betriebsanleitung** Accu-Turbotrimmer
GB	**Operating Instructions** Accu Turbotrimmer
F	**Mode d'emploi** Coupe-bordures à batterie
NL	**Gebruiksaanwijzing** Accu-Turbotrimmer
S	**Bruksanvisning** Accu-Turbotrimmer
DK	**Brugsanvisning** Accu-turbotrimmer
FI	**Käyttöohje** Accu-turbotrimmeri
N	**Bruksanvisning** Batteri-turbotrimmer
I	**Istruzioni per l'uso** Turbotrimmer a batteria
E	**Instrucciones de empleo** Recortabordes con accu
P	**Manual de instruções** Aparador de relva Accu-Turbotrimmer
PL	**Instrukcja obsługi** Podkaszarka akumulatorowa
H	**Használati utasítás** Akkumilátoros damilos fűszegélynyíró
CZ	**Návod k obsluze** Akumulátorový turbotrimmer
SK	**Návod na obsluhu** Akumulátorový turbotrimmer
GR	**Οδηγίες χρήσης** Επαναφορτιζόμενο κουρευτικό πετονιάς
RUS	**Инструкция по эксплуатации** Аккумуляторный турботриммер
SLO	**Navodilo za uporabo** Akumulatorski turbo obrezovalnik
HR	**Upute za uporabu** Baterijski turbo trimer za travu
SRB BIH	**Uputstvo za rad** Baterijska turbo trimer-kosilica
UA	**Інструкція з експлуатації** Акумуляторний турботример
RO	**Instrucțiuni de utilizare** Turbotrimmer cu baterie
TR	**Kullanma Kılavuzu** Akülü Turbo Tırpan
BG	**Инструкция за експлоатация** Акумулаторен Турботример
AL	**Manual përdorimi** Kositëse bari turbo me bateri
EST	**Kasutusjuhend** Akuga turbotrimmer
LT	**Eksploatavimo instrukcija** Akumuliatorinė turbo žoliapjovė
LV	**Lietošanas instrukcija** Turbotrimmeris ar akumulatoru

GARDENA EasyCut Li-18/23



Это перевод оригинальной немецкой инструкции по эксплуатации. Просим внимательно прочесть инструкцию по применению и следовать ее указаниям. Ознакомьтесь при помощи этой инструкции по эксплуатации с нашим изделием, правильным его использованием, и указаниями по безопасности.



Из соображений безопасности детям и подросткам до 16 лет, а также лицам, не изучившим эту инструкцию по эксплуатации, пользоваться изделием запрещается. Лицам с ограниченными физическими или умственными способностями разрешается использовать изделие только в присутствии или после инструктажа ответственного лица. Дети должны быть под присмотром: нельзя допустить, чтобы они играли с этим изделием.
Никогда не работайте с прибором, если Вы устали, больны или находитесь под воздействием алкоголя или медикаментов.

→ Храните данную инструкцию в надежном месте.

Оглавление:

1. Область применения Вашего турботриммера GARDENA . . 176
2. Указания техники безопасности 176
3. Монтаж 178
4. Ввод в эксплуатацию 179
5. Обслуживание 180
6. Вывод из эксплуатации 182
7. Техническое обслуживание 182
8. Устранение неисправностей 183
9. Имеющиеся принадлежности 185
10. Технические данные 185
11. Сервис / Гарантия 186

1. Область применения Вашего турботриммера GARDENA

RUS

Назначение:

Турботриммер GARDENA предназначен для выравнивания и стрижки газонов и лужаек вокруг частных домов и на садовых участках.
Не допускается использовать триммер в коммерческих целях, в общественных метах, скверах, парках, на спортивных площадках, на дорогах, в сельском хозяйстве и лесном хозяйстве.

Внимание:



В целях безопасности запрещается использовать турботриммер GARDENA для подрезки кустарника живых изгородей или для измельчения компоста.

2. Указания техники безопасности

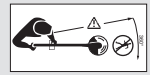
→ Соблюдайте указания по технике безопасности, приведенные на табличке турботриммера.



ВНИМАНИЕ!
→ Перед началом работ прочтите инструкцию по применению!



ОПАСНОСТЬ!
→ Защищайте турботриммер от дождя и влаги!





ОПАСНОСТЬ!
Травматизм посторонних лиц!
→ Посторонние лица не должны находиться в опасной зоне!



ОПАСНОСТЬ!
Поражение глаз и ушей!
→ Пользуйтесь защитой для глаз и ушей!

Проверка перед каждым применением

→ Перед каждым применением производите визуальную проверку турботриммера.

→ Проверьте вентиляционные отверстия на предмет отсутствия загрязнений.

Не используйте триммер, у которого повреждены или изношены предохранительные устройства (кнопочный выключатель, защитный кожух) и/или катушка с леской.

→ Никогда не работайте без защитных приспособлений.

→ Перед началом работы проконтролируйте сырье. Удалите посторонние предметы и следите за их отсутствием во время работы (напр., сучки, веревки, проволока, камни ...).

→ Если во время работы вы все же натолкнетесь на препятствие, остановите триммер и извлеките аккумулятор. Удалите препятствие; проверьте триммер на наличие повреждений и в случае необходимости сдайте его в ремонт.

Применение / Ответственность



ОПАСНОСТЬ!
Движение инструмента по инерции!

→ Убирать руки и ноги из рабочей зоны, до полной остановки режущего корда!

Данный турботриммер может стать причиной серьезных травм!

→ Применяйте турботриммер исключительно по назначению, указанному в данной инструкции.

Вы несете ответственность за безопасность в рабочей зоне (радиус 2 метра).

→ Следите за тем, чтобы вблизи опасной зоны (радиус 15 м) не было людей (в особенности детей) и животных.

После использования отсоединяйте аккумулятор, и регулярно проверяйте триммер – в особенности катушку для лески – на наличие повреждений и в случае необходимости производите их квалифицированный ремонт.

→ Надевайте защитные очки!

→ Для защиты ног надевайте устойчивую обувь и длинные брюки. Держите пальцы рук и ноги на удалении от режущего корда – в особенности при эксплуатации турботриммера!

→ При работе всегда принимайте безопасное и устойчивое положение.

Внимание при движении назад спиной. Опасность споткнуться!

→ Работайте только в условиях хорошей видимости.

Перерывы в работе

→ Никогда не оставляйте триммер без присмотра на месте работы.

→ На время перерывов в работе отсоединяйте аккумулятор и храните триммер в безопасном месте.

→ Если вам необходимо прервать работу, чтобы перейти в другое место, обязательно выключите триммер, дождитесь остановки рабочих органов и отсоедините аккумулятор. Носите триммер за ручку.

Учитывайте окружающие условия

→ Ознакомьтесь с окружающими условиями и учитывайте все возможные виды опасности, которые могут быть не слышимы из-за шума механизмов турботриммера.

→ Никогда не работайте с триммером при угрозе грозы, во время дождя или во влажной среде.

<u>Безопасное обращение с аккумулятором</u>

→ Примите во внимание указания техники безопасности на аккумуляторе.



ПОЖАРООПАСНО!
Короткое замыкание!

→ Не перемыкайте контакты аккумулятора металлическими предметами.

ПОЖАРООПАСНО!

В процессе зарядки заряжаемый аккумулятор должен находиться на несгораемом, жаропрочном, и непроводящем основании.

Следует удалить от зарядного устройства и аккумулятора едкие, горючие и легковоспламеняющиеся предметы. В процессе зарядки нельзя укрывать зарядное устройство и аккумулятор.

При появлении дыма или огня немедленно отсоединить зарядное устройство от сети.

ВЗРЫВООПАСНО!

Защищайте сменный аккумулятор от нагрева и огня. Не кладите прибор на нагревательные приборы и не оставляйте надолго на солнцепеке.

RUS

Не пользоваться зарядным устройством вне помещений.

→ Никогда не мочите зарядное устройство.

Используйте аккумуляторы только при окружающей температуре от 0 °C до + 40 °C.

Пришедший в негодность аккумулятор подлежит надлежащей утилизации. Его нельзя пересылать по почте. За дополнительной информацией обращайтесь в местные предприятия, занимающиеся утилизацией отходов.

Зарядный кабель необходимо регулярно проверять на наличие повреждений и явлений старения (ломкость), использовать его разрешается только в безупречном состоянии.

Прилагаемое к инструменту зарядное устройство разрешается использовать только для зарядки поставляемого с инструментом аккумулятора.

Не рассчитанные на зарядку типы аккумуляторов заряжать этим прибором нельзя (Опасность возгорания)!

Не допускается работа триммера во время зарядки.

Заряжайте аккумулятор только при температуре от 0 °C до 45 °C. После значительных нагрузок сначала дайте аккумулятору остыть.

Разрешается использовать только оригинальные аккумуляторы GARDENA.

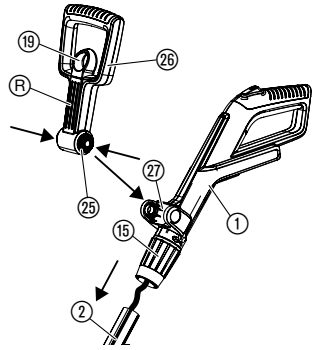
Хранение

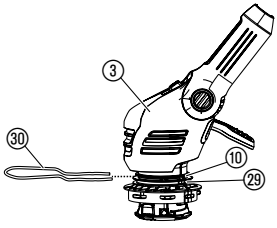
Триммер нельзя хранить при температуре выше 35 °C или под воздействием прямых солнечных лучей.

Не хранить триммер в местах, подверженных статическому электрическому заряду.

3. Монтаж

Сборка триммера:





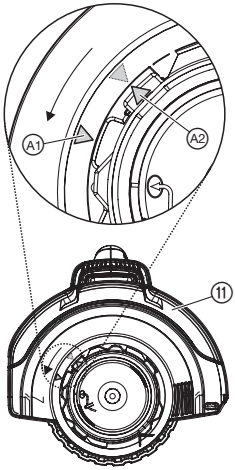
ВНИМАНИЕ!

Установку ручки разрешается производить только при условии, что кабель между ручкой и штангой находится в исправном состоянии. Если кабель поврежден, то ручку устанавливать нельзя. В этом случае свяжитесь с официальным дилером GARDENA в Вашем регионе.

ВНИМАНИЕ!

Эксплуатация триммера разрешается только с установленным защитным кожухом ⑪.

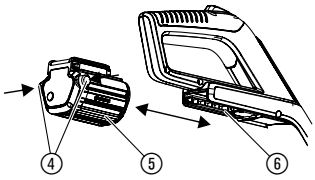
1. Осторожно извлеките из упаковки ручку ① вместе со штангой ②. При этом не допускается тянуть за кабель.
2. Убедитесь, что зажимная втулка ⑮ находится в открытом состоянии *(символ Замок открыт)*.
3. Надвиньте ручку ① на штангу ② до щелчка. При этом кабель не должен перекручиваться или зажиматься.
4. Потянув за ручку ①, проверьте, прочно ли она сидит на штанге ②. После монтажа ручка ① и штанга ② больше не могут быть разъединены.
5. Закрутите зажимную втулку ⑮ *(символ Замок закрыт)*.
6. Вытяните блокировку ⑲ дополнительной ручки ㉖, вдавите обе защелки ㉕ дополнительной ручки ㉖ и защелкните их канавками Ⓡ вперед в ответной части ㉗.
7. Задвиньте скобу для защиты растений ㉚ спереди в верхнюю канавку ⑩ головки триммера ③. При этом следите, чтобы рабочее колесо ㉘ могло свободно вращаться (т.е. заводите скобу изгибом вверх).

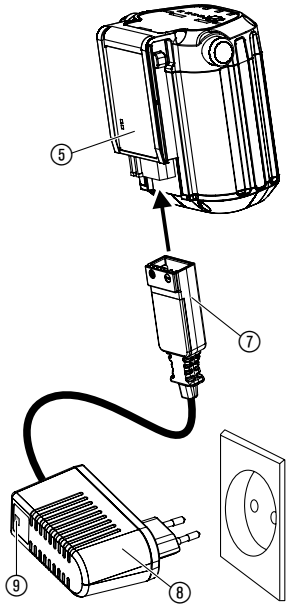


8. Наденьте защитный кожух ⑪ на головку триммера ③.
9. Поворачивайте защитный кожух ⑪, пока он не будет полностью сдавливаться (обе стрелки Ⓐ1, Ⓐ2 находятся друг напротив друга).
10. Поворачивайте защитный кожух ⑪ против часовой стрелки до щелчка.

4. Ввод в эксплуатацию

Зарядка аккумулятора:





ВНИМАНИЕ!

Перенапряжение разрушает аккумулятор и зарядное устройство.

→ Подключайте устройство только к сети с регламентированным напряжением.

Перед первым использованием частично заряженный аккумулятор нужно зарядить полностью. Продолжительность зарядки (при полностью разряженном аккумуляторе) см. гл. 10. Технические данные. Литиево-ионный аккумулятор можно заряжать при любом состоянии его заряда и произвольно прерывать зарядку, без вреда для аккумулятора (эффекта памяти нет).

1. Вдавите обе кнопки разблокировки ④ и выньте аккумулятор ⑤ из гнезда ⑥ на ручке.
2. Вставить разъем кабеля зарядки ⑦ в аккумулятор ⑤.
3. Вставить зарядное устройство ⑧ в розетку сети.

Лампочка контроля заряда ⑨ на зарядном устройстве мигает каждую секунду зеленым светом: Аккумулятор заряжается.

Лампочка контроля заряда ⑨ на зарядном устройстве светится зеленым светом: Аккумулятор полностью заряжен. (Длительность зарядки указана в гл. 10. Технические данные).

Индикатор уровня зарядки аккуммулятора во время зарядки:

зарядка 100 %	L1, L2 и L3 светятся.
зарядка 66 – 99 %	L1 и L2 светятся, L3 мигает.
зарядка 33 – 65 %	L1 светится, L2 мигает.
зарядка 0 – 32 %	L1 мигает.

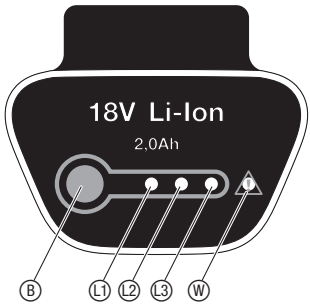
В процессе зарядки следует регулярно контролировать ход зарядки.

4. После завершения процесса зарядки следует отсоединить аккумулятор ⑤ от зарядного устройства ⑧. Сначала отсоедините аккумулятор ⑤ от зарядного устройства ⑧, затем выключите зарядное устройство ⑧ из сети.
5. Вставьте аккумулятор ⑤ в гнездо ⑥ на ручке до щелчка.

RUS

Не допускать глубокой разрядки:

Если аккумулятор разряжен, система защиты от глубокой разрядки автоматически выключает устройство, прежде чем напряжение на аккумуляторе упадет ниже допустимого минимума. Чтобы полностью заряженный аккумулятор не разрядился через выключенное из сети зарядное устройство, после завершения зарядки его необходимо вынуть из зарядного устройства. После хранения аккумулятора больше 1 года его необходимо снова полностью зарядить. Если аккумулятор находится в состоянии глубокой разрядки, лампочка контроля заряда ⑨ быстро мигает в начале процедуры зарядки (2 раза в секунду). Если лампочка контроля заряда ⑨ все еще продолжает быстро мигать по истечении 10 минут, то это указывает на неисправность (см. 8. Устранение неисправностей). Если мигает светодиод неисправности Ⓦ на аккумуляторе, то это указывает на неисправность (см. 8. Устранение неисправностей). При полной разрядке аккумулятора может пройти до 20 минут, прежде чем светодиоды отобразят низкий уровень зарядки аккумулятора. Процесс зарядки индицируется в любое время миганием светодиода ⑨ на зарядном устройстве.



Индикатор уровня зарядки аккуммулятора во время работы:

→ Нажмите кнопку Ⓑ на аккумуляторе.

зарядка 66 – 99 %	L1, L2 и L3 светятся.
зарядка 33 – 65 %	L1 и L2 светятся.
зарядка 10 – 32 %	L1 светится.
зарядка 1 – 9 %	L1 мигает.

зарядка 0 % Индикация отсутствует.

5. Обслуживание

RUS

ОПАСНОСТЬ!

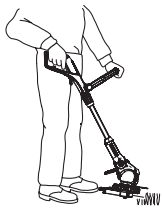
Опасность травмирования в том случае, если при отпускании кнопки пуска не произойдет отключения аккумуляторного триммера!

→ Не перемыкать защитные и отключающие устройства (напр., не привязывать блокировку включения к ручке)!

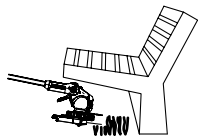
Угроза травмирования!

→ Снимайте аккумулятор перед каждым изменением рабочего положения, длины штанги, дополнительной ручки или скобы для защиты растений!

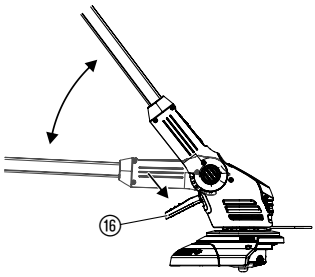
Установка рабочего положения:



Рабочая позиция 1:
Стандартное кошение травы



Рабочая позиция 2:
Кошение травы под препятствиями



Рабочая позиция 1:

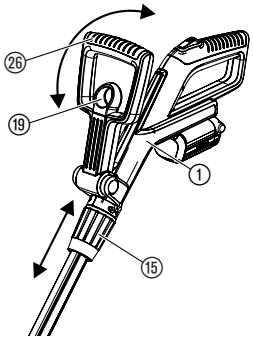
Для стандартного кошения травы.

Рабочая позиция 2:

1. Нажмите педаль ⑯ и опустите штангу вниз до требуемой рабочей позиции.
2. Отпустите педаль ⑯ и защелкните штангу.

ВНИМАНИЕ! В рабочих позициях 1 + 2 следует избегать контакта головки триммера с почвой.

Подстройка триммера по росту:



Регулировка длины штанги:

→ Ослабьте зажимную втулку ⑮, выдвиньте ручку ① на требуемую длину штанги и снова зажмите зажимную втулку ⑮.

Зажимная втулка ⑮ должна быть затянута так, чтобы предотвратить смещение штанги.

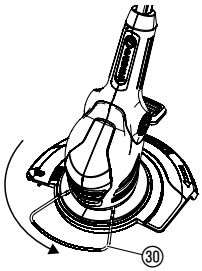
Регулировка положения дополнительной рукоятки:

→ Вытяните блокировку ⑲ дополнительной рукоятки ㉖, настройте дополнительную рукоятку ㉖ на требуемый наклон и снова отпустите блокировку ⑲.

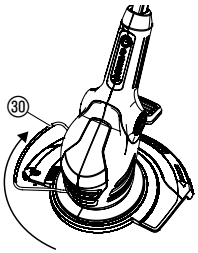
Если триммер правильно настроен на рост, то тело находится в правильном положении и головка триммера в **рабочей позиции 1** наклонена немного вперед.

→ Держите триммер за ручку ① и дополнительную ручку ㉖ так, чтобы головка триммера была слегка наклонена вперед.

Установка скобы для защиты растений:



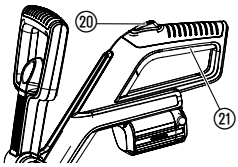
Рабочее положение



Положение для хранения

→ Повернуть скобу для защиты растений ㉚ на 90° в желаемое положение до фиксации.

Запуск триммера:



Включение триммера:

1. Нажать и держать нажатой кнопку блокировки включения ⑳, затем нажать пусковую кнопку ㉑ на рукоятке триммера.
2. Отпустить кнопку блокировки включения ⑳.

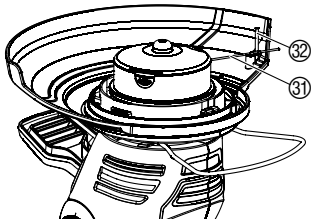
Отключение триммера:

→ Отпустить кнопку пуска ㉑ на рукоятке.

RUS

Удлинение режущего корда (автоматически):

Только при максимальной длине режущего корда ㉛ достигается чистый срез газона.



После **отключения** триммера и **остановки** катушки с кордом режущая часть корда ㉛ **удлиняется автоматически**.

Поскольку режущий корд удлиняется только небольшими ступенями, иногда требуется несколько (до 6) раз повторить процесс включения. При этом важно каждый раз дождаться полной остановки катушки с кордом.

Режущий корд достигает достаточной длины, когда при включении ясно слышен удар его конца по ограничителю корда ㉜.

После израсходования корда нужно сменить катушку (GARDENA Кассета сменная, арт. 5306).

6. Вывод из эксплуатации

Хранение:

Место хранения должно быть недоступно для детей.

1. Зарядить аккумулятор.
2. Хранить триммер в сухом месте, защищенном от замерзания.

Совет:
Триммер можно подвешивать за ручку. При хранении в подвешенном состоянии головка триммера не перегружается.

Утилизация:
(согласно RL 2012/19/EU)



Прибор нельзя выбрасывать с обычным домашним мусором, его нужно утилизировать соответствующим образом.

→ В России важно утилизировать прибор через коммунальный пункт сбора отходов.

Утилизация аккумулятора:



Li-ion

Литиевый аккумулятор GARDENA содержит литиево-ионные элементы, которые после употребления нельзя выбрасывать с обычным домашним мусором.

ВАЖНО:
В России правильную утилизацию выполнит специализированный пункт приёма отходов, или коммунальная служба утилизации.

1. Полностью разрядить литиево-ионный аккумулятор.
2. Утилизировать аккумулятор согласно установленному порядку.

7. Техническое обслуживание

ОПАСНОСТЬ!



Опасность травмирования режущим органом!

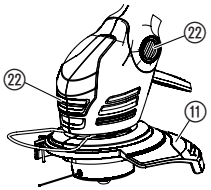
→ Перед обслуживанием триммера следует снять аккумулятор!

Опасность травмирования и причинения материального ущерба!

→ Не разрешается очищать триммер в воде или под струей воды (в особенности с помощью моек высокого давления)!

Чистка триммера:

Не допускайте скопления грязи в воздухозаборнике.



→ После применения следует очистить все подвижные части, в частности, удалить остатки травы и грязи из кожуха ⑪ и вентиляционных щелей ㉒.

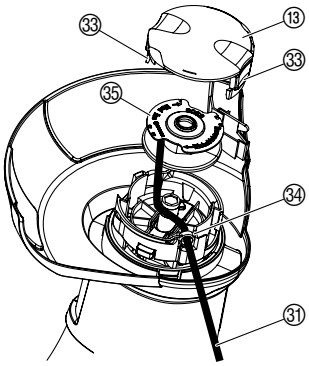
Замена катушки с кордом:

Угроза травмирования!

→ Никогда не используйте металлические режущие элементы, а также принадлежности или запчасти, не предусмотренные фирмой GARDENA.

Необходимо использовать только оригинальные катушки с триммерным кордом GARDENA. Катушки с триммерным кордом можно приобрести у ближайшего, официального дилера GARDENA.

• Катушка с кордом для турботриммеров GARDENA **Арт. № 5306**



1. Снимите аккумулятор.
2. Одновременно сожмите крышку катушки ⑬ в месте обеих защёлок ㉝ и снимите.
3. Выньте катушку ㉟.
4. При необходимости удалите грязь.
5. Пропустить триммерный корд ㉛ с новой катушки ㉟ через петлю ㉞, вытянув его примерно на 10 см.
6. Вложить катушку ㉟.
   При этом триммерный корд ㉛ не должна зажиматься.
7. Установите крышку катушки ⑬ на держатель катушки таким образом, чтобы сработали обе защелки ㉝.

→ Если не удается установить крышку катушки ⑬, покрутите катушку ㉟ в разные стороны, чтобы катушка с кордом ㉟ полностью вошла в держатель.

RUS

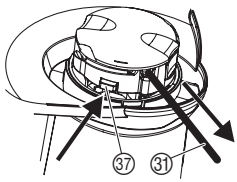
8. Устранение неисправностей

Угроза травмирования!

Опасность травмирования режущим органом!

→ В случае неисправности немедленно выньте аккумулятор!

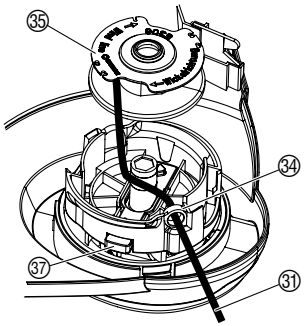
Вытягивание режущей нити из катушки вручную:



Если триммерный корд слишком короткий или не подается автоматически при включении, то его можно вытянуть вручную.

1. Отсоедините аккумулятор.
2. Нажать движок автоматики ㊲ вручную и одновременно вытянуть триммерный корд ㉛.

Освобождение затянутого или прикипевшего триммерного корда:



Если триммерный корд застрял в катушке или автоматическая подача также и после вытягивания вручную не работает, то конец корда ㉛, возможно, прикипел к катушке ㉟.

1. Отсоедините аккумулятор.
2. Вынуть катушку с кордом ㉟, как описано в п. 7. технического обслуживания *“Замена катушки с кордом”*.
3. Размотать триммерный корд ㉛, очистить катушку ㉟ и корд ㉛, снова намотать корд ㉛ на катушку ㉟.
4. Очистить движок автоматики ㊲.
   Движок должен свободно перемещаться.
5. Вставить катушку с кордом назад, как описано в п. 7. технического обслуживания *“Замена катушки с кордом”*.

Нарушение	Возможная причина	Устранение
Триммер больше не косит	Корд израсходован.	→ Заменить катушку с кордом (см. 7. Техническое обслуживание *“Замена катушки с кордом”*).
	Слишком короткая длина корда или не работает автоматическая подача корда.	→ Вытянуть триммерный корд из катушки вручную.
	Конец триммерного корда застрял в катушке или прикипел.	→ Освободить застрявший / прикипевший конец корда.
Корд не подаётся.	Корд был (например, в результате зимнего хранения) пересохшим и ломким.	→ Положите катушку с кордом в тёплую воду примерно на 10 часов.
Триммер не запускается	Аккумулятор разряжен.	→ Зарядить аккумулятор (см. 4. Ввод в действие).
	Аккумулятор неправильно вставлен в рукоятку.	→ Вставить аккумулятор в рукоятку так, чтобы кнопки фиксации защелкнулись.
	Блокировка мотора.	→ Устранить блокировку и снова запустить инструмент.
Быстрый износ корда	Частый контакт корда с твердыми предметами.	→ Избегать контакта корда с твердыми предметами.
Триммер не включается. Светодиод неисправности ⓦ мигает	Перегрузка аккумулятора.	→ Подождите 10 сек. Нажмите кнопку Ⓑ на аккумуляторе и снова запустите устройство.
	Была превышена допустимая рабочая температура.	→ Охладите аккуммулятор в течение ок. 15 мин. Нажмите кнопку Ⓑ на аккумуляторе и снова запустите устройство.
Лампочка контроля заряда ⑨ на зарядном устройстве не светится	Зарядное устройство или зарядный кабель вставлены неправильно.	→ Правильно вставьте зарядное устройство и зарядный кабель.

Нарушение	Возможная причина	Устранение
Лампочка контроля заряда ⑨ на зарядном устройстве быстро мигает (2-раза в секунду)	Ошибка зарядки.	→ Извлеките и снова вставьте зарядное устройство.
Триммер не включается. Светодиод неисправности Ⓦ светится	Сбой аккуммулятора / Дефект аккуммулятора.	→ Нажмите кнопку Ⓑ на аккумуляторе и снова запустите устройство.
Аккумулятор больше не поддается зарядке	Дефект аккумулятора.	→ Заменить аккумулятор (Арт. № 9840).

Разрешается использовать только оригинальные сменные аккумуляторы GARDENA BLi 18 (Арт. № 9840). Его можно приобрести в магазине, любого официального дилера GARDENA в Вашем регионе.

В случае других нарушений мы просим Вас обратиться в сервисный центр любого официального дилера GARDENA. Ремонт разрешается выполнять только в сервисных центрах GARDENA.

9. Имеющиеся принадлежности

GARDENA Сменная аккумуляторная батарея BLi 18	Аккумулятор для дополнительной работы или на замену емкостью 2,0 Ач.	**Арт. № 9840**
Катушка с кордом для турботриммеров GARDENA		**Арт. № 5306**

10. Технические данные

Аккумуляторный турботриммер	**EasyCut Li-18/23 (Арт. № 9824)**
Толщина корда	1,5 мм
Диаметр кошения	230 мм
Длинна корда	10 м
Подача корда	автоматически
Число оборотов кассеты	около 8500 об/мин
Масса вместе с аккумулятором	около 2,8 кг
Эмиссионная характеристика	
L_{pa} [1] на рабочем месте	74 дБ (A)
Погрешность k_{pa}	3 дБ (A)
Уровень шума L_{WA} [2]	замерено 86 дБ (A) / гарантировано 90 дБ (A)
Погрешность k_{WA}	4,3 дБ (A)
Величина колебания руки a_{vhw} [3]	2,8 м/с^2
Погрешность k_a	1,5 м/с^2

RUS

Турботриммер	EasyCut Li-18/23 (Арт. № 9824)
Аккумулятор	литиево-ионный (18 В)
Емкость аккумулятора	2,0 Ач
Длительность зарядки аккумулятора	около 3 ч 80 % / около 5 ч 100 %
Время работы на холостом ходу	около 30 мин. (при полностью заряженном аккумуляторе)
Зарядное устройство	
Напряжение сети	230 В / 50 – 60 Гц
Макс. выходной ток	600 мА
Выходное напряжение	18 В (Постоянный ток)

Способ измерения: [1] DIN EN 60335-2-91 [2] RL 2000/14/EC [3] DIN EN 786. Указанное значение вибрационного воздействия получено при помощи измерений по нормированному методу и может быть использовано для сравнения с другими электроинструментами. Его можно также принять за основу при расчете длительности непрерывной работы. Величина вибрационного воздействия электроинструмента может изменяться во время работы с ним.

11. Сервис / гарантия

Гарантия:

Срок гарантии – 12 месяцев со дня продажи

Условия гарантийного обслуживания изложены в Гарантийном свидетельстве, которое выдается продавцом при продаже товара.

D *Produkthaftung*
Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.

GB *Product Liability*
We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

F *Responsabilité*
Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

NL *Productaansprakelijkheid*
Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

S *Produktansvar*
Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK *Produktansvar*
Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

FI *Tuotevastuu*
Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA-varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA-huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

I *Responsabilità del prodotto*
Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

E *Responsabilidad de productos*
Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P *Responsabilidade sobre o produto*
Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas.
A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

PL *Odpowiedzialność za produkt*
Zwracamy Państwa uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

H *Termékszavatosság*
Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a természavatossági törvény szerint nem kell jótállást vállalnunk azokra a károkra, amelyeket nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket szakszerűtlen javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészeinket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használtak fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.

CZ *Odpovědnost za výrobek*
Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek neneseme odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobené neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.

SK *Predmet záruky*
Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené arovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.

GR *Ευθύνη για το προϊόν*
Σας υπενθυμίζουμε ρητά, ότι σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από πς συσκευές μας, εφόσον οφείλονται σε μία ακατάλληλη επισκευή ή σε μια αντικατάσταση τμημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας εγκεκριμένα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχύει για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τμήματα.

SLO *Jamstvo za izdelek*
Pismeno poudarjamo, da po zakonu jamstva za izdelek nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala zaradi uporabe našega izdelka, prav tako tudi ne za škodo ki bi nastala zaradi nepravilnega popravila izdelka ali pri napačni zamenjavi delov, ki niso originalni deli GARDENA ali pri uporabi z naše strani potrjenih delov, ki pa niso bili vgrajeni v servisu GARDENA ali v naši pooblaščeni servisni službi. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.

HR *Odgovornost za proizvod*
Izričito napominjemo da u skladu sa Zakonom o odgovornosti za proizvode nismo odgovorni za štete uzrokovane našim uređajima ako su one izazvane nestručnim popravkom ili u slučaju zamjene dijelova nisu korišteni originalni GARDENA dijelovi ili dijelovi koje smo odobrili i popravak nije izvršio GARDENA servis ili ovlašteni stručnjak. Isto vrijedi i za dodatne dijelove i pribor.

RO *Responsabilitatea legala a produsului*
Menționam in mod expres ca, in concordanta cu responsabilitatea legala a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre daca se datorează reparării necorespunzătoare sau daca piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau daca reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Sevice GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplica si pieselor de schimb si accesoriilor.

BG *Отговорност за качество*
Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист.
Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

EST *Tootevastutus*
Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosi ja kui parandustöid ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

LT *Atsakomybė už produkciją*
Nurodome, kad remdamiesi Atsakomybės už produkciją įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamos neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA servisas arba nejgaliotasis specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

LV *Produkta atbildība*
Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

D EG-Konformitätserklärung

Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen.
Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

GB EU Declaration of Conformity

The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.

F Certificat de conformité aux directives européennes

Le constructeur, soussigné :
Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne.
Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.

NL EU-overeenstemmingsverklaring

Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard.
Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.

S EU Tillverkarintyg

Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.

DK EU Overensstemmelse certificat

Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.

FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että allamainitut laitteet täyttävät tehtaaltamme lähtiessään yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukeamiseen.

I Dichiarazione di conformità alle norme UE

La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.

E Declaración de conformidad de la UE

El que subscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.

P Certificado de conformidade da UE

Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica osaparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.

PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej

Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potwierdza, że poniżej określone urządzenia w wersji oferowanej przez nas do sprzedaży spełniają wymagania zharmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardu bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardu specyficznego dla tego typu produktów.
W przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowiązywania.

H EU-Megfelelőségi nyilatkozat

Alulírott, a Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden igazolja azt, hogy az alábbiakban megnevezett készülékek, az általunk forgalomba hozott kivitelben teljesítik a harmonizációs EU-irányelvek, az EU biztonsági szabványok és a termékre jellemző szabványok követelményeit. Ha a készülékeken a mi beleegyezésünk nélkül változtatást végeznek, akkor ez a nyilatkozat érvényét veszti.

CZ Prohlášení o shodě EU

Podepsaný Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že dále uvedené přístroje v námi do provozu uvedeném provedení splňují požadavky harmonizovaných směrnic EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. Při námi neschválené změně přístrojů ztrácí toto prohlášení platnost.

SK EU-Vyhlásenie o zhode

Nižšie uvedená firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vyhlasuje, že uvedené zariadenia, ktoré sme uviedli na trh v ich vyhotovení spĺňajú požiadavky harmonizovaných predpisov EU, bezpečnostných štandardov EU a výrobno-špecifických štandardov.
Pri zmene zariadenia, ktorá nebola odsúhlasená výrobcom stráca toto vyhlásenie platnosť.

GR Δήλωση Συμμόρφωσης προς τις Οδηγίες της ΕΕ

Η υπογράφουσα Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden δηλώνει, ότι τα εξής αναφερόμενα εκδιδόμενα από την εταιρία μας προϊόντα ανταποκρίνονται σε όλες τις εναρμονισμένες προδιαγραφές της ΕΕ, στα πρότυπα ασφάλειας της ΕΕ και στα ειδικά για το προϊόν πρότυπα.
Σε μία μη συμφωνημένη με την εταιρία μας τροποποίηση των συσκευών αυτή η δήλωση χάνει την ισχύ της.

SLO EV-izjava o skladnosti

Podpisani proizvajalec »Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden« s podpisom potrjuje, da sledeče opisana naprava, ki smo jo poslali na tržišče izpolnjuje zahteve harmoniziranih standardov ES-smernic, ES-varnostnih standardov in izdelku specifičnih standardov. V primeru spremembe na napravi brez našega pisnega dovoljenja ta izjava izgubi svoj pomen in veljavnost.

HR Izjava o sukladnosti EU-a

Dolje potpisana tvrtka Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden ovime potvrđuje da dolje navedeni uređaji u izvedbi plasiranoj na tržište ispunjavaju zahtjeve harmoniziranih EU smjernica, EU sigurnosnih normi i normi za određene proizvode. Ova izjava postaje ništavna u slučaju izmjene uređaja koje nismo odobrili.

RO UE-Certificat de conformitate

Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele menţionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranţa UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine
nul in cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.

BG ЕС-Декларация за съответствие

Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните по-долу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-стандарти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.

EST ELi vastavusdeklaratsioon

Allakirjutanu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt ringlusse viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.

LT ES Atitikties deklamcija

Pasirašanti firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos paleidome į apyvartą, patenkina harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminio standartus. Atlikus bet kokį prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.

LV ES-atbilstības deklaracija

Parakstījusies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem.
Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.

Bezeichnung der Geräte:	**Accu-Turbotrimmer**
Description of the units:	**Accu Turbotrimmer**
Désignation du matériel :	**Coupe-bordures à batterie**
Omschrijving van de apparaten:	**Accu-Turbotrimmer**
Produktbeskrivning:	**Accu-Turbotrimmer**
Beskrivelse af produktet:	**Accu-turbotrimmer**
Laitteiden nimitys:	**Accu-turbotrimmeri**
Descrizione dei prodotti:	**Turbotrimmer a batteria**
Descripción de la mercancía:	**Recortabordes con accu**
Descrição dos aparelhos:	**Aparador de relva Accu-Turbo-trimmer**
Nazwa urządzenia:	**Podkaszarka akumulatorowa**
A készülékek megnevezése:	**Akkumilátoros damilos fűszegélynyíró**
Označení přístrojů:	**Akumulátorový turbotrimmer**
Označenie zariadenia:	**Akumulátorový turbotrimmer**
Ονομασία της συσκευής:	**Επαναφορτιζόμενο κουρευτικό πετονιάς**
Opis naprave:	**Akumulatorski turbo obrezovalnik**
Oznaka uređaja:	**Baterijski turbo trimer za travu**
Descrierea articolelor:	**Turbotrimmer cu baterie**
Обозначение на уредите:	**Акумулаторен Турботример**
Seadmete nimetus:	**Akuga turbotrimmer**
Prietaisų pavadinimas:	**Akumuliatorinė turbo žoliapjovė**
Iekārtu apzīmējums:	**Turbotrimmeris ar akumulatoru**

Typen:	Típusok:
Types:	Typy:
Types :	Typ:
Type:	Τύποι:
Typ:	Tipi:
Typer:	Tipovi:
Tyypit:	Tipuri:
Tipi:	Типове:
Típos:	Tüübid:
Tipos:	Tipai:
Typy:	Tipi:

EasyCut Li-18/23

Art.-Nr.:	Cikkszám:
Art. No.:	Číslo artiklu:
Référence :	Art.:
Art.nr.:	Αριθ. είδους:
Art.nr.:	Art št.:
Art. nr.:	br. art.
Tuoten:o	Nr art.:
Art.:	Арт. номер:
Art. No:	Toote nr :
Art. no:	Gaminio nr.:
Nr artykułu:	Izstr.:

Art. 9824

EU-Richtlinien:	ES-smernice:
EU directives:	EU smjernice:
Directives européennes :	Directive UE:
EU-richtlijnen:	ЕС-директиви:
EU directiv:	ELi direktiivid:
EU Retningslinier:	ES direktyvos:
EY-direktiivit:	ES-direktīvas:
Direttive UE:	
Normativa UE:	**2006/42/EG**
Directrizes da UE:	**2004/108/EG**
Dyrektywy Unii Europejskiej:	**2011/65/EG**
EU-irányelvek:	**2000/14/EG**
Směrnice EU:	**2006/95/EG**
EU-Predpisy:	
Οδηγίες της ΕΕ:	

Harmonisierte EN:	**EN 786**
DIN EN ISO 12100	**IEC 62133**
EN 60335-1	**IEC 60335-1**
EN 60335-2-91	**IEC 60355-2-29**

Hinterlegte Dokumentation: GARDENA-Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm	Konformitätsbewertungs-verfahren: Nach 2000/14/ EG Art. 14 Anhang VI
Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm	Conformity Assessment Procedure: according to 2000/14/EC Art.14 Annex VI
Dokumentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm	Procédure d'évaluation de la conformité : Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe VI

Schall-Leistungspegel:	gemessen/garantiert
Noise level:	measured/guaranteed
Puissance acoustique :	mesurée/garantie
Geluidsniveau:	gemeten/gegarandeerd
Ljudnivå:	uppmätt/garanterad
Lydtryksniveau:	afmålt/garanti
Melun tehotaso:	mitattu/taattu
Livello rumorosità:	testato/garantito
Nivel sonoro:	medido/garantizado
Nível de ruido:	medido/garantido
Poziom natężenia dźwięku:	zmierzone/gwarantowane
Zajteljesítmény szint:	mért/garantált
Hluková hladina výkonu:	naměřeno/garantováno
Výkonová hladina hluku:	meraná/garantovaná
Επίπεδο ισχύος ήχου:	μετρήθηκαν/εγγυημένα
Nivo hrupa:	izmerjeno/zagotovljeno
Razina zvučne snage	izmjereno/garantirano
Nivel de putere acustică:	măsurat/garantat
Ниво на шума:	измерено/гарантирано
Helivõimsuse tase:	mõõdetud/garanteeritud
Garso stiprumo lygis:	išmatuotas/garantuotas
Trokšņu jaudas līmenis:	izmērītais/garantētais

Art. 9824 **86 dB (A) / 90 dB (A)**

Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung:	Rok umístění značky CE:
Year of CE marking:	Rok udelenia značky CE:
Année d'apposition du marquage CE :	Έτος σήματος CE:
Installatiejaar van de CE-aanduiding:	Leto namestitve CE-oznake:
Märkningsår:	Godina dobivanja CE oznake:
CE-Mærkningsår:	Anul de marcare CE:
CE-merkin kiinnitysvuosi:	Година на поставяне на CE-маркировка:
Anno di applicazione della certificazione CE:	CE-märgistuse paigaldamise aasta:
Colocación del distintivo CE:	Metai, kuriais pažymėta CE-ženklu:
Ano de marcação pela CE:	CE-marķējuma uzlikšanas gads:
Rok nadania oznakowania CE:	
CE-jelzés elhelyezésének éve:	**2013**

Ulm, den 13.02.2014	Der Bevollmächtigte
Ulm, 13.02.2014	Authorised representative
Fait à Ulm, le 13.02.2014	Le mandataire
Ulm, 13-02-2014	De gevolmachtigde
Ulm, 2014.02.13.	Auktoriserad representant
Ulm, 13.02.2014	Autoriseret repræsentant
Ulmissa, 13.02.2014	Valtuutettu edustaja
Ulm, 13.02.2014	Persona delegata
Ulm, 13.02.2014	La persona autorizada
Ulm, 13.02.2014	O representante
Ulm, dnia 13.02.2014	Pełnomocnik
Ulm, 13.02.2014	Meghatalmazott
Ulm, 13.02.2014	Zplnomocněnec
Ulm, dňa 13.02.2014	Splnomocnený
Ulm, 13.02.2014	Ο εξουσιοδοτημένος
Ulm, 13.02.2014	Pooblaščenec
Ulm, dana 13.02.2014	Ovlaštena osoba
Ulm, 13.02.2014	Conducerea tehnică
Улм, 13.02.2014	Упълномощен
Ulm, 13.02.2014	Volitatud esindaja
Ulm, 13.02.2014	Įgaliotasis atstovas
Ulme, 13.02.2014	Pilnvarotā persona



Peter Lameli
Chief Technical Officer

Deutschland / Germany
GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania
COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia
Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia
Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich
Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

Azerbaijan
Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium
GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 7 20 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina
SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil
Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria
Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Ляпчев" № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/975 30 76
www.husqvarna.bg

Canada / USA
GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile
Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

Temuco, Chile
Avda. Valparaíso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China
Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia
Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica
Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia
SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus
Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark
GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic
BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador
Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia
Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland
Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France
Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia
ALD Group
Beliashvili 8
1159 Tleilisi

Great Britain
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece
Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 51 93 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary
Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland
Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy
Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan
KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan
LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea
Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan
Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia
Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bākūžu iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania
UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg
Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico
AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova
Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands
GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand
Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway
GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kleverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru
Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland
Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal
Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania
Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603
Bucureşti, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия
ООО „Хускварна"
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк",
помещение ОВ02_04

Serbia
Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 118 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore
Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiying@hyray.com.sg

Slovak Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia
Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa
Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain
Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname
Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden
Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey
GARDENA Dost Diş Ticaret
Mümessillik A.Ş.
Sanayi Çad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна
ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay
FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela
Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

9824-20.960.04/0215
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com